

Cankarjev dom, 29. slovenski knjižni sejem, debatna kavarna, 22. 11. 2013, ob 11. uri:
Kako zorijo knjige- pogovor z dobitniki letošnjih priznanj zlata hruška

V okviru debatnih kavarn 29. slovenskega knjižnega sejma, je petkova dopoldanska kavarna (ob 11. uri) gostila avtorje in založbe, prejemnike priznanja zlata hruška 2013, in sicer za knjigo Ropotarna, avtorja Petra Svetino, ilustratorja Damijana Stepančiča in založnico Ireno Miš Svolfjšak; za knjigi Vojna pošasti in Zgodbe iz Zemljemorja, urednika Andreja Ilca, prevajalca Dušana Ogrizka, ter za Vroči novi svet, urednika Cankarjeve založbe, Zdravka Dušo. Debatno je vodila urednica Priročnika za branje kakovostnih mladinskih knjig in vodja Pionirske MKL, Darja Lavrenčič Vrabec. Nekateri poudarki debate:



Besedi, ki smo ju prispevali iz mladinskega uredništva Mladinske knjige, sta bili: *kvarimo mladino* – pri tem smo mislili na kontekst našega poslanstva, ki smo mu bili zvesti vse od leta 1945, da smo namreč institucijam, ki so bolj naklonjene nemislečemu in poslušnemu državljanu, z izdajami za mladino tej naklonjenosti stalna opozicija. Zlata hruška mi zato pomeni potrditev tega vodila, obenem pa tudi odgovornost za naprej. Ampak reakcija polne dvorane na četrtkovi podelitvi priznanj v trenutku, ko se je na platnu prikazalo vseh 61 kakovostnih knjig Mladinske knjige, pa mi bo ostala v spominu kot najdragoceno zadoščanje za naše napore. Sicer pa vidim, da se je zlata hruška dobro prijela v knjižnicah, v knjigarnah pa manj, zato bo treba nekaj naporov vložiti še v informiranje in izobraževanje knjigarjev. / **Andrej Ilc, urednik, Mladinska knjiga**




Besedi, ki smo ju prispevali, sta *trdo delo*, ker sta vodilo naše založbe. Trdo delo je vključeno v vse nivoje nastajanja knjige, avtorskega in uredniškega, pa tudi v zagotovitev finančnega vložka. Le tako lahko pričakujemo visoko kakovosten izdelek. V to je vključen tudi določen pogum eksperimentiranja, in prav sad tega je tudi priznanje za Ropotarno. Zlata hruška naši založbi veliko pomeni tako v smislu potrditve našim naporom, kadar jo dobimo, kot v smislu koristnega preverjanja dela, ki ga zlate hruške ponujajo s svojimi kriteriji. Priročnik, kjer so predstavljene ocene in obrazložene odlične knjige, je zato za nas izjemnega pomena. Da se pomen zlatih hrušk vedno bolj čuti tudi na terenu, opažajo v vsakdanjih stikih s šolami in knjižnicami. / **Irena Miš Svolfjšak, založnica, Založba Miš**




Knjiga kot je Ropotarna, lahko izide samo pri tako odlični založbi, kot je založba Miš. / **Peter Svetina, avtor Ropotarne**



Medtem ko ekvilibrist hodi po 16 mm debeli napeti žici, jaz hodim po debelini papirja. / **Damijan Stepančič, ilustrator Ropotarne**

 Zlate hruške in z njimi Priročnik predstavljajo velikansko delo, ki ga opravi uredniški odbor, da vsako leto pregleda, predstavi in vrednoti vso produkcijo za otroke in mladino. Človek v pričo takega dela z zaupanjem sprejme avtoriteto zlatih hrušk. Ko smo dobili hruško za prvo poučno knjigo iz zbirke Najst, Kako sem otrokom razložil demokracijo (Miro Cerar, 2009), sem mislil, da je to pač priložnostno priznanje, nekakšno srečno naključje izbora. Ko smo tudi naslednja leta za podobne izdaje dobili zlato hruško, sem postal pozoren na kriterije in danes to priznanje čutim kot preiščeno in odgovorno dejanje. / **Zdravko Duša, urednik Cankarjeve založbe.**

 Zlata hruška za prevod knjige Zgodbe iz Zemljemorja, s katero ste me počastili, je prišla ob za knjigo pomenljivem trenutku iz več razlogov: za vse, ki smo večji del 6-delnega bisera svetovne zakladnice fantastične literature že prenesli v prostor slovenskih bralcev in slovenski jezik za vedno obogatili z njim, je to najprej dragocena spodbuda, da bomo nekako zmogli to delo zaključiti še z izdajo šeste knjige. Pomenljivo je tudi to, da sta za prevod letos dobili priznanje dve knjigi, obe zaviti v ogrinjalo fantastike, a obe, z močnim etičnim sporočilom, kot složen par, opozorjen z zlato hruško, nagovarjata slehernega bralca: avtorica in avtor, predstavnica zrelejše generacije in predstavnik mlade generacije, Zemljemorje s principom ženske, pripovedovalke in Hrup in kaos s principom moškega, pripovedovalca. Tako se priznanje ni razpršilo na dve obsežni zgodbi, ampak se je namen priznanja še bolj izostril in poglobil. / **Dušan Ogrizek, prevajalec**